



**Силабус навчальної дисципліни**  
**«Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)»**

<b>Спеціальність</b>	035 Філологія, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
<b>Освітня програма</b>	Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова
<b>Освітній рівень</b>	Перший (бакалаврський)
<b>Статус дисципліни</b>	Обов'язкова
<b>Мова викладання</b>	Англійська, українська
<b>Курс / семестр</b>	1, 2, 3, 4 курси, 1-8 семестри
<b>Кількість кредитів ЄКТС</b>	32
<b>Розподіл за видами занять та годинами навчання</b>	Лекції – не передбачені Практичні – 384 год. Самостійна робота – 576 год.
<b>Форма підсумкового контролю</b>	2, 4, 6, 7 семестри – диференційований залік 1, 3, 5, 8 семестри – екзамен
<b>Кафедра</b>	Кафедра германської філології та перекладу, ауд. 310-Ц <a href="https://nupp.edu.ua/page/kafedra-germanskoi-filologii-ta-perekladu.html">https://nupp.edu.ua/page/kafedra-germanskoi-filologii-ta-perekladu.html</a>
<b>Викладач(-і)</b>	Палій Катерина Володимирівна, к. філол. н., доцент, доцент кафедри (координатор)
<b>Контактна інформація викладача(-ів)</b>	<a href="mailto:e.paliy777@gmail.com">e.paliy777@gmail.com</a>
<b>Дні занять</b>	За розкладом, відповідно до графіка навчального процесу
<b>Консультації</b>	Аудиторія 310-Ц, згідно з графіком консультацій
<b>Мета навчальної дисципліни</b> – формування у майбутніх перекладачів професійно-орієнтованої англійської комунікативної компетентності, стійких навичок користування англійською мовою на рівні, необхідному для здійснення ефективної міжмовної та міжкультурної комунікації, адекватного усного і письмового перекладу у різних галузях.	
<b>Програмні результати (ПР)</b>	
1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	
2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	
5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	
6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	
9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.	
10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	
11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	
14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.	
17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й	



використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

23. Застосовувати знання з іноземної мови для організації ефективної іншомовної, міжмовної та міжкультурної комунікації.

Вміти здійснювати свою мовленнєву поведінку відповідно до основних особливостей соціокультурного розвитку англійськомовних та німецькомовних країн, користуватися мовою як засобом спілкування з урахуванням особистісних і соціальних відносин (звичаї, обов'язкові правила, усталені норми поведінки), порівнювати відповідні лінгвоетнокультурні норми рідної мови і мовлення з іноземними мовами, що вивчаються.

Вміти застосовувати отримані знання з граматики англійської та німецької мов на практиці, розуміти різноманітні граматичні структури і розкривати інформацію; ефективно і гнучко використовувати знання лексичної і граматичної систем в різних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування; висловлюватися з необхідним ступенем деталізованості і складності, демонструючи вільне володіння прийомами структурної побудови тексту, засобами зв'язності та цілісності на синтаксичному рівні.

Уміти вести бесіду на сімейні, побутові, соціально-культурні теми третьою іноземною мовою (польською, французькою та ін.); розуміти автентичне усне мовлення (третьою іноземною мовою) середньої складності в межах пройденої тематики; перекладати тексти середньої складності на соціально-побутові теми з третьою іноземною мовою на українську і з української мови на третю іноземну мову письмово із словником, дотримуючись граматичних норм обох мов.

#### Передумови для навчання

Попередньо опанований шкільний курс «Іноземна мова (англійська)».

Індивідуальне завдання

не передбачено

#### Зміст навчальної дисципліни

##### I семестр

**Змістовий модуль 1. English phonetics.** Тема 1. Sounds of the English language. Тема 2. Rules of reading. Accents. Intonation.

**Змістовий модуль 2. Family. Marital status.** Тема 3. My family. My family tree. Тема 4. Wedding traditions. Тема 5. Married life. Divorce.

**Змістовий модуль 3. Appearance. Personality.** Тема 6. Appearance. Тема 7. Personality.

##### II семестр

**Змістовий модуль 4. Accommodations.** Тема 8. The house and its surroundings. Types of houses. Тема 9. My ideal house. Тема 10. My favourite room.

**Змістовий модуль 5. Food. Restaurant.** Тема 11. Traditional national dishes. Тема 12. Menu. Cutlery. Тема 13. Methods of cutting and cooking. Тема 14. Meat dishes. Seafood dishes. Тема 15. Vegetables, fruits, berries. Тема 16. Desserts, drinks.

**Змістовий модуль 6. Education.** Тема 17. Primary and secondary education. Тема 18. Features of higher education. Тема 19. University positions. The structure of the university. Тема 20. New technologies in education.

##### III семестр

**Змістовий модуль 1. Big cities.** Тема 1. London. Тема 2. Big cities of the USA. Тема 3. Ukrainian largest cities. Тема 4. Pros and cons of living in a big city.

**Змістовий модуль 2. Weather and climate.** Тема 5. Types of weather. Тема 6. Types of climate. Тема 7. Rainfall. Natural disasters. Тема 8. Thunderstorms. Winds.

##### IV семестр

**Змістовий модуль 3. Clothes.** Тема 9. Men's and women's clothes. Тема 10. Trousers. Sweaters. Тема 11. Upper clothes. Footwear.

**Змістовий модуль 4. Animals and plants.**

Тема 12. Domestic animals and birds. Тема 13. Wild animals. Тема 14. Water creatures. Insects. Тема 15. Trees. Flowers. Vegetables. Fruit. Spices.

##### V семестр

**Змістовий модуль 1: Great Britain – USA – Ukraine: geography, character of peoples.**

Тема 1: Geographical location, division into regions, features of regions. Тема 2. The nature of the



peoples inhabiting the country. Тема 3. National stereotypes. Тема 4. National holidays.  
**Змістовий модуль 2. Art.** Тема 5. Theaters. Theaters of London. Тема 6. Dramatic genres. The acting troupe. The premiere. Theater criticism. Broadway musicals and reasons for their popularity. Тема 7. History of cinema. Тема 8: Genres. Actors and film crew. Тема 9. Movie ratings in the UK, USA and Ukraine. Reasons for popularity or failure. Тема 10. British cinema. Тема 11. Ukrainian cinema. Cinemas in Ukraine.

#### VI семестр

**Змістовий модуль 3: Air transportation industry.** Тема 12: Airport structure, purpose of its parts and services. Тема 13. Airline tickets and boarding passes, ticket booking. Тема 14: Baggage rules and problems with baggage, check-in, customs and immigration control, filling out customs declarations in Ukraine and the United States, types of restrictions on the import and export of certain goods. Тема 15: Competition of air carriers. Тема 16. Economic aspects of airline operations.

**Змістовий модуль 4: Hospitality industry.** Тема 17: Types of hotels, their classification, requirements for different categories of hotel (stars, crowns). Тема 18: Hotel staff and its functions, room service, hotel equipment and additional services (conferences, receptions, etc.). Тема 19: Types of rooms. Тема 20: Room booking by e-mail, phone, letter. Тема 21: Weekend cultural programs in hotels.

**Змістовий модуль 5: Medicine. Health problems.** Тема 22. Organs of the human body. Prosthetics. Тема 23: Branches of medicine. Doctors. Hospitals and departments. Тема 24. The immune system. Diseases. AIDS. Avian influenza. Тема 25. Medical equipment and instruments. Тема 26: Heart diseases and their treatment. Тема 27: Alternative medicine. Тема 28. The future of medicine.

#### VII семестр

**Змістовий модуль 1: Political system of the state.**

Тема 1: Political system of Great Britain, the USA and Ukraine. Тема 2. The monarch. The president. Тема 3. Government as an executive branch of power. Тема 4. Legislative power. Тема 5. Local self-government. Тема 6. Transparency of the authorities. Тема 7. Elections, political parties and movements in the UK, USA and Ukraine.

#### VIII семестр

**Змістовий модуль 2. Economics of the USA, Great Britain and Ukraine.**

Тема 8: Industry in the USA, UK and Ukraine. Тема 9: Agriculture in the USA, Great Britain and Ukraine. Тема 10. The service sector in the USA, UK and Ukraine. Тема 11. Environmental problems (air, water and soil pollution, greenhouse effect, global warming, ozone holes, toxic substances, destruction of forests, soil erosion, desertification, nuclear accidents).

**Сторінки курсу на платформі Moodle**

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=3590> (1 курс)

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=1841> (2 курс)

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=3522> (3 курс)

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=1657> (4 курс)

#### Рекомендовані джерела Методичне забезпечення

1. Ніколаснко Ю.О. Методичні вказівки для самостійної роботи з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)» для студентів 2 курсу спеціальності 035 Філологія, першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Полтава: Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2021. 20 с.

2. Палій К.В., Мангура С.І. Методичні вказівки до самостійної роботи із дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти 3-го курсу спеціальності 035 Філологія. Полтава: Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2021. 26 с.

3. Павельєва А.К. Методичні вказівки до практичних занять із дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)» для студентів IV курсу спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська освітнього рівня бакалавр. Змістовий модуль XVI. Частина I. Полтава: Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2021 р.



62 с.

4. Павельєва А.К. Методичні вказівки до практичних занять із дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)» для студентів IV курсу спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська освітнього рівня бакалавр. Змістовий модуль XVI. Частина II. Полтава: Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2021 р. 40 с.

5. Павельєва А.К. Методичні вказівки до практичних занять із дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)» для студентів IV курсу спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська освітнього рівня бакалавр. Змістовий модуль XVII. Тема XI. Частина III. Полтава: Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», 2021 р. 29 с.

### Базова література

1. Черноватий Л.М. Практичний курс англійської мови. Частина 1. Підручник для студентів молодших курсів вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). Вінниця: НОВА КНИГА, 2005. 432 с.

2. Черноватий Л.М. Практичний курс англійської мови. Частина 2. Підручник для студентів другого курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). Вінниця: НОВА КНИГА, 2005. 356 с.

3. Черноватий Л.М. Практичний курс англійської мови. Частина 3. Підручник для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. 520 с.

4. Черноватий Л.М. Практичний курс англійської мови. Частина 4. Підручник для студентів четвертого курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). Вінниця: НОВА КНИГА, 2008. 608 с.

5. Getting on in English (Intermediate). Спілкуємося англійською мовою (середній рівень): Навчальний посібник. Львів: Видавництво «Растр – 7», 2006. 235 с.

6. Красовська І.В., Тягловська В.М. А Guide to Fluent English навчальний посібник з практики усного та писемного мовлення для студентів III курсу спеціальностей «англійська філологія», «переклад» / К.: Видавець Карпенко В.М., 2011 р. 264 с.

7. Англійська мова для перекладачів і філологів. 3курс [Text] : до 175-річчя Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка [підручник] / Возна М. О. [та ін.] ; за заг. ред. Карабана В. І. Вінниця : Нова кн., 2004. 466 с.

8. Bradshaw D., Hastings B., Edwards L., Bright C., Fricker R., Sosnowska J. High Note 3. Student's Book. Pearson, 2020. 202 p.

9. Edwards L., Bowie J. High Note 3. Workbook. Pearson, 2020. 130 p.

### Допоміжна література

1. Галич О.Б., Голяд Н.І. Посібник з курсу практичної граматики англійської мови (для студентів III курсу факультету перекладачів). Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2004.

2. Жлуктенко Ю.О. Новий англо-український, українсько-англійський словник: 50 000 слів та сполучень. К. : А.С.К., 2006. 880 с.

3. Мірам Г.Е. та ін. Тренінг-курс двостороннього послідовного перекладу (англо-українська мовна пара). К.: Ніка-Центр, 2023. 230 с.

4. Новий англо-український та українсько-англійський словник. Харків : Світовид, 2002. 576 с.

5. Перебийніс В.І. Англо-український і українсько-англійський словник. Харків: Фоліо, 2008. 367 с.

6. Cotton D., Falvey D., Kent S. Language Leader. Intermediate / Upper Intermediate. London: Pearson Education, Ltd., 2012. 167 p.

7. Evans V., Edwards L. Upstream Upper-intermediate / Advanced. London: Express Publishing, 2010. 186 p.



8. <http://www.teachhingenglish.org.uk>.

9. <http://www.britishcouncil.org.uk>.

### Система оцінювання результатів навчання

У випадку підсумкового контролю у формі диференційованого заліку за результатами поточного контролю протягом семестру студент може отримати максимально 70 балів, за результатами підсумкового контролю (диференційований залік) – 30 балів.

У випадку підсумкового контролю у формі екзамену за результатами поточного контролю протягом семестру студент може отримати максимально 50 балів, за результатами підсумкового контролю (екзамен) – 50 балів.

Студент, який повністю виконав програму навчальної дисципліни і отримав достатню рейтингову оцінку (не менше 35 балів у разі диф.заліку та 25 балів у разі екзамену), допускається до підсумкового контролю з дисципліни.

Більш детальна інформація щодо оцінювання наведена в робочих програмах навчальної дисципліни.

### Накопичування балів з навчальної дисципліни

Види навчальної роботи	Мах кількість балів
Робота на заняттях та виконання практичних завдань, завдань для самостійної роботи; тестування за темами	70
Диференційований залік	30
<b>Максимальна кількість балів</b>	<b>100</b>
Види навчальної роботи	Мах кількість балів
Робота на заняттях та виконання практичних завдань, завдань для самостійної роботи; тестування за темами	50
Екзамен	50
<b>Максимальна кількість балів</b>	<b>100</b>

### Відповідність шкали оцінювання ЄКТС національній системі оцінювання та шкалі оцінювання Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	відмінно
82 – 89	B	добре
74 – 81	C	
64 – 73	D	
60 – 63	E	задовільно
35 – 59	FX	незадовільно
1 – 34	F	

### Політика навчальної дисципліни

Вивчення навчальної дисципліни потребує роботи з інформаційними джерелами, підготовки до практичних занять, виконання усіх завдань згідно з навчальним планом.

Підготовка до практичних занять передбачає: ознайомлення з матеріалом, який виноситься на заняття з відповідної теми; виконання практичних завдань, опрацювання контенту, поданого на дистанційній платформі. Рішення практичних завдань повинно демонструвати ознаки самостійності виконання здобувачем такої роботи, відсутність ознак повторюваності та плагіату.

Присутність здобувачів вищої освіти на практичних і лекційних заняттях є обов'язковою. Пропущене заняття має бути відпрацьоване. Здобувач вищої освіти повинен дотримуватися навчальної етики, поважно ставитися до учасників процесу навчання, дотримуватися дисципліни й часових (строкових) параметрів навчального процесу.





Більш детальну інформацію щодо компетентностей, результатів навчання, методів навчання, форм оцінювання, самостійної роботи наведено у робочих програмах навчальної дисципліни.

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=3590> (1 курс)

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=1841> (2 курс)

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=3522> (3 курс)

<https://dist.nupp.edu.ua/course/view.php?id=1657> (4 курс)

Силабус затверджено на засіданні кафедри германської філології та перекладу  
30 серпня 2023 р., протокол № 1